





-  *Bedienungsanleitung*
-  *Instruction Manual*
-  *Manual de instrucciones*
-  *Mode d'emploi*

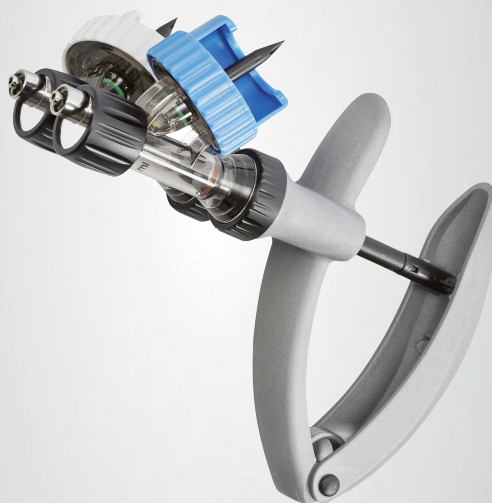


ECO-MATIC® TWIN

*mit Flaschenaufsatz & Schlauchansatz
with bottle attachment & tube connector
con adaptador para frascos & tubo
avec porte-bouteille & embase de tuyau*

by HSW *for veterinary use only*

Barrel sizes 0.3ml, 0.5ml, 1ml, 2ml, 5ml – fixed dose



*Henke-Sass, Wolf GmbH
Keltenstrasse 1
D-78532 Tuttlingen
Germany
Tel. +49 74 62 94 66 0
Fax +49 74 62 94 66 52 08
www.henkesasswolf.de
E-mail: info@henkesasswolf.de*

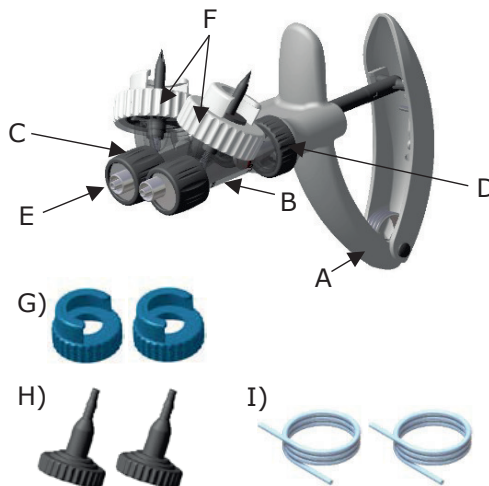


ECO-MATIC® TWIN



- *Automatische Selbstfüllerspritze zur Injektion mit Flaschenaufsatz & Schlauchansatz*

- A) Ergonomischer Handgriff
- B) Zylinder mit Flaschenaufsatz
- C) Überwurfmutter zur Einstellung des Nadelabstandes
- D) Überwurfmutter zum Drehen der Kunststoffzylinder
- E) Metall-Kanülenansätze, Luer Lock
- F) 2 x Universaladapter Ø 20mm
- G) 2 x Universaladapter Ø 30mm
- H) 2 x Schlauchadapter Ø 4-6mm
- I) 2 x PVC-Schlauch



Die ECO-MATIC® TWIN ist für den robusten Einsatz konzipiert, lediglich die O-Ringe und die Zylinder mit Flaschenaufsatz bzw. Schlauchansatz können bei Bedarf selbstständig gewechselt werden.

Die ECO-MATIC® TWIN kann in allen Kombinationen aus Flaschenaufsatz mit Korb, Flaschenaufsatz mit Universal-/Gewindeadapter und Schlauchansatz genutzt werden. Alle Flaschengrößen und -typen können angeschlossen werden.

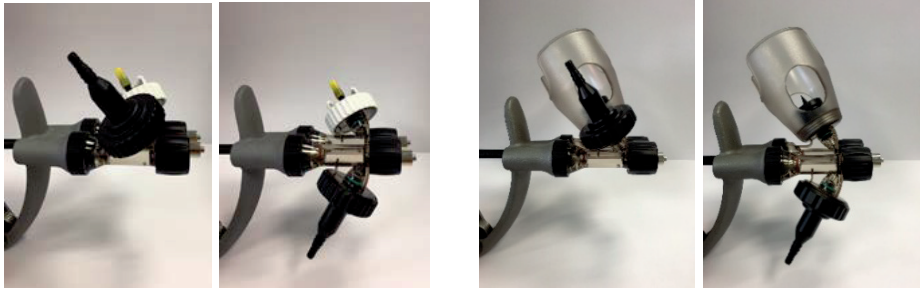
Die Produkte sind vor jedem Gebrauch mit geeigneten Mitteln zu reinigen und zu desinfizieren.

Beachten Sie bitte hierbei die Hinweise der Hersteller der von Ihnen eingesetzten Desinfektionsmittel.

HSW ECO-MATIC® TWIN EINSATZBEREIT MACHEN

1) ZYLINDER POSITIONIEREN

- Überwurfmutter (D) zum Drehen der Kunststoffzylinder lösen.
- Zylinder aus Rasterung herausziehen, drehen, wieder in Rasterung hineinschieben.
- Überwurfmutter wieder festdrehen.
- Zylinder mit Flaschenaufsatz müssen immer nach oben gerichtet sein. Zylinder mit Schlauchansatz können auch nach unten gerichtet sein.



2) EINSTELLUNG DES NADELABSTANDES

- Der Nadelabstand kann an Alter / Größe / Spezies der Tiere angepasst werden. Konsultieren Sie hierfür Ihren Tierarzt.
- Es können sieben unterschiedliche Nadelabstände zwischen 20mm und 36mm eingestellt werden.
- Überwurfmutter (C) zum Einstellen des Nadelabstandes lösen.
- Nadelabstand durch Positionieren des Sechskants beliebig einstellen.
- Überwurfmutter wieder festdrehen.

Verkleinerung des Abstands

Vergößerung des Abstands



3) **EINSETZEN DER KANÜLE**

Achtung:

- Bitte Schutzkappe der Kanüle (nur bei Einsatz von Einmalkanülen) erst bei Gebrauch der Spritze entfernen.
- Kanüle an Luer-Lock Ansatz ansetzen und durch Drehen des Kanülenansatzes im Uhrzeigersinn festsetzen.
- Lösen der Kanüle erfolgt umgekehrt. Schutzkappe anbringen.

4) **ZUFÜHRSCHLAUCH AUFSETZEN**

- Schlauch auf den Schlauchansatz stecken und so weit wie möglich andrücken.



Bei der gleichzeitigen Verwendung von Flaschen- und Schlauchansatz empfiehlt es sich, den Zylinder mit dem Schlauchansatz vor dem Zylinder mit dem Flaschenaufsatz teilweise zu befüllen. Das verhindert die Verschwendung von Impfstoff über den Zylinder mit dem Flaschenaufsatz.

5) **FLASCHE AUFSETZEN**

Vor dem Einsetzen einer neuen Flasche, Gummistopfen der Flasche mit steriler Nadel durchstechen.

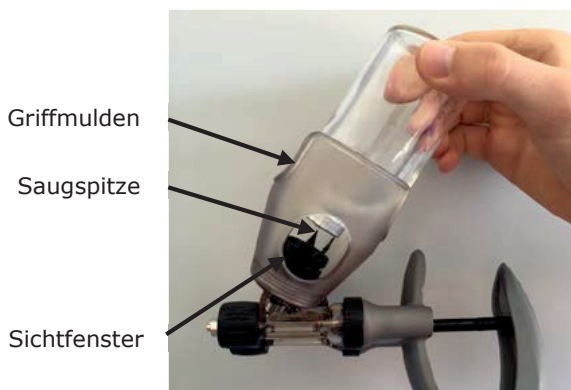
a) Universaladapter-Set

- Weiß für Flaschenhals Ø 20mm, Blau für Ø 30mm.
- Für die entsprechende Flasche den Universaladapter herausuchen. Flasche in Universaladapter einführen.
- Saugspitze mittig in die Flasche einstecken.
- Drehen Sie den Adapter auf das Gewinde des Flaschenaufsatzes, bis die Flasche fest sitzt. (Bitte beachten: Drehen Sie nicht die Flasche selber, nur den Adapter!)



b) Kunststoffkorb (separat erhältlich)

- Flasche in den Kunststoffkorb einsetzen.
- Saugspitze, einsehbar durch Sichtfenster, mittig in die Flasche einstechen und bis zum Einrasten nach unten in den Flaschenaufsatz eindrücken.



Zum späteren Entfernen ist die Flasche an den seitlichen Griffmulden nach oben abzuziehen.

Nach Auswahl einer der o. g. Aufsätze mit dem Befüllen beginnen:

- Schutzkappe von Kanüle entfernen.
- HSW ECO-MATIC® TWIN schräg nach oben halten und darauf achten, dass die Saugspitze unterhalb des Flüssigkeitspegels liegt, um ein Ansaugen von Luft in den Zylinder zu verhindern.
- Beweglichen Griff drücken und zurückziehen lassen, um Flüssigkeit in den Zylinder einzusaugen.
- Bei Luftblasen diesen Vorgang wiederholen, bis keine Luftblasen mehr zu sehen sind.

6) PFLEGE NACH GEBRAUCH DER HSW ECO-MATIC® TWIN

Entfernen Sie nach der Applikation alle Rückstände mit den gängigen Reinigungsmitteln und spülen Sie die HSW ECO-MATIC® TWIN Spritze mit warmem Wasser gründlich ab.

Achtung:

Wenn nach der beschriebenen Reinigung festgestellt wird, dass die Spritze Luft zieht, kann es sein, dass sich im vorderen Metallansatz das Ventil festgesetzt hat. Das Ventil kann gelöst werden, indem man das Vorderteil der Spritze leicht gegen einen Gegenstand, z.B. eine Tischkante, klopft und die Spritze danach mit warmem Wasser durchspült.

7) DESINFEKTION

Es wird unbedingt empfohlen, die HSW ECO-MATIC® TWIN sowie Kanülen vor jeder Applikation zu desinfizieren.

1. Reinigen Sie die Spritze mit heißem Wasser. Benutzen Sie hierbei eine Flasche mit heißem Wasser.
2. Legen Sie die komplette HSW ECO-MATIC® TWIN incl. eingesetzter Kanülen in einen Behälter mit Wasser ein und kochen Sie diese ca. 20 Minuten aus. Idealerweise werden die Zylinder dabei vom Griffstück montiert und die Spritze in demontiertem Zustand ausgekocht.
3. Entnehmen Sie die HSW ECO-MATIC® TWIN nach dem Kochvorgang, trocknen diese mittels Reinigungstuch und spritzen Sie diese trocken durch.

8) ÖLEN DES KOLBENS

Entfernen Sie die Zylinder durch Lösen der Überwurfmutter (D). Kolben bzw. O-Ring mit 100% reinem Olivenöl nativ extra, kalt gepresst oder gleichwertigem Speiseöl schmieren.

Bitte beachten Sie die Haltbarkeits- sowie Lagerungsangaben der Hersteller. Verwenden Sie keine mineralischen Öle, Silikonöle, WD-40, Glycerin oder Alkohol. Auf Petroleumbasis eingesetzte Öle können die O-Ringe beschädigen, bzw. mindern die Lebensdauer des Produktes.

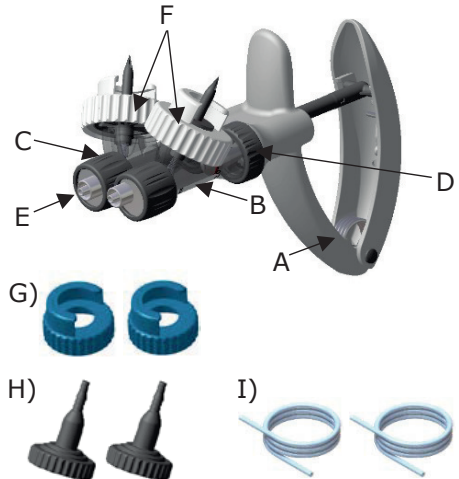


ECO-MATIC® TWIN



- **Automatic self-filling syringe**
- **with bottle mount and tubing attachments**

- A) Ergonomic handle
- B) Plastic barrel with bottle mount attachment
- C) Adjustable needle nut for needle distance adjustment
- D) Adjustable barrel collar
- E) Metal needle fitting, luer lock
- F) 2 x universal bottle collar Ø 20mm
- G) 2 x universal bottle collar Ø 30mm
- H) 2 x tubing collar w. spigot Ø 4-6mm
- I) 2 x PVC tubing



The HSW ECO-MATIC® TWIN self-filling dosing syringe is designed for continuous use, the O-ring, barrel and tubing can be replaced if necessary.

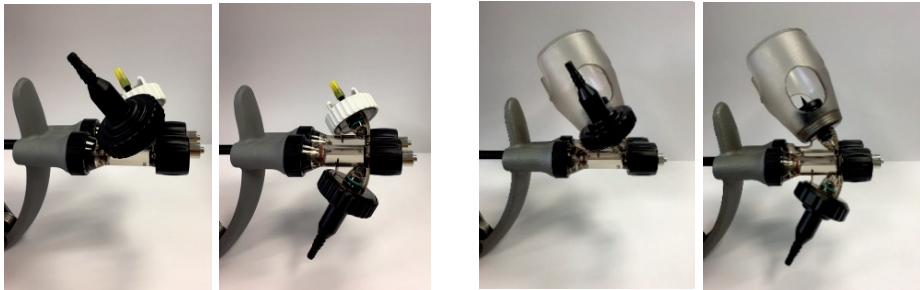
The HSW ECO-MATIC® TWIN can be used in multiple set ups to accommodate all bottle types and sizes. Any combination of bottle mount basket, bottle mount collar and tubing are possible.

It is essential that the syringe is cleaned before each use. Please follow the manufactures' recommendations with any cleaning or disinfection solutions used.

HSW ECO-MATIC® TWIN Set Up

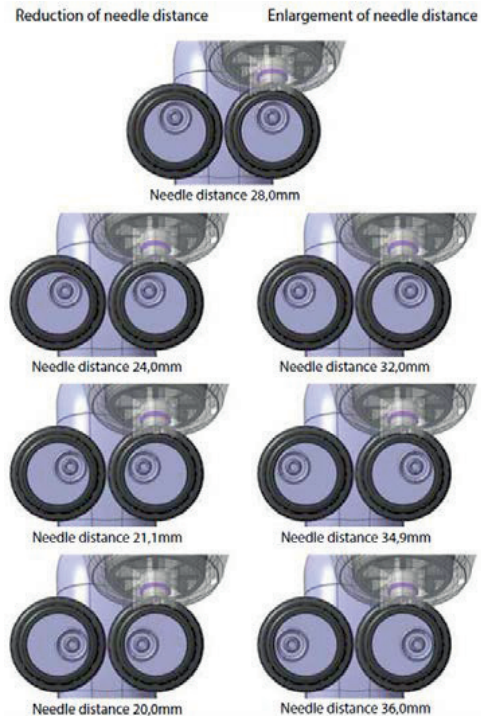
1) Positioning the Barrel

- Turn the adjustable barrel collar (D) while holding the barrel to loosen.
- Once loose, you can adjust the barrel position as required.
- To tighten, hold the barrel in position and tighten the barrel collars.
- Important! When using the syringe as a bottle mount the spike and bottle must always face upwards. With a draw off set up, the tubing collar can be upward or downward facing.



2) **Setting the Needle Distance**

- The needle distance can be changed based on the age, size and type of animal. Please consult with your veterinarian for recommendations.
- There are seven needle distance settings between 20mm and 36mm possible.
- Loosen the needle nut (C).
- Take the needle nut off and position the metal needle fitting in one of the seven positions and replace.
- Tighten the needle nut.



3) **TO FIT THE NEEDLE**

Attention:

- For your safety: Leave the protective cover (disposable needles) on the needle until ready for use.
- Insert the needle onto the luer lock fitting and secure the needle clockwise.
- Disconnect the needle fitting the opposite way.

4) **DRAW-OFF SET UP**

- Attach the tubing to the spigot collar. Push the tube on to the spigot as much as possible to insure a tight connection.



With a bottle mount tubing combination it is recommended to partially prime the tubing side first, than afterwards the bottle mount side. This will avoid product waste on the bottle mount side during the priming of the tubing.

5) **BOTTLE MOUNT SET UP**

It is recommended to make a pilot hole in the rubber cap of the bottle prior to connecting to the syringe spike. Use a sterile needle to puncture the rubber cap than guide the spike thru this hole.

a. Universal Bottle Collar set up

- There are two sizes of collars, white Ø 20mm and blue Ø 30mm.
- Select the corresponding collar size to fit your bottle.
- Guide the spike in to the pilot hole in the center of the bottle.
- Turn the collar until the bottle fits securely on the bottle mount. (Please note: Don't turn the bottle itself, only the collar!)



b. Basket (sold separately)

- Insert the bottle into the basket.
- Line up the bottle, by using the viewing window of the basket, in the centre of the rubber cap and pierce the spike into the bottle while rotating the bottle slightly.



- To Pull out the bottle, use the gripping area on both sides of the bottle.

After choosing one of the above adapters begin with priming:

- Remove protection cover of the needle.
- Hold the ECO-MATIC® at a slight incline and take care that the spike is below the liquid to avoid sucking air in to the barrel.
- Squeeze the adjustable handle and then release quickly to draw fluid into the barrel.
- To remove any air bubbles inside the barrel, repeat step (3).

6) INSTRUCTIONS FOR AFTER USE

Remove all traces of material from syringe by flushing thoroughly with a hot water detergent mix. Rinse thoroughly with clean, warm water.

Attention!

If you detect that the syringe draws air after the described cleaning, it is possible that the valve is fixed in the front metal approach. The valve can be released by knocking slightly the front of the syringe against an object, e.g., the edge of a table, and afterwards rinsing the syringe with warm water.

7) DISINFECTION

It is recommended that the HSW ECO-MATIC® and a supply of needles or nozzles be disinfected before and after each use.

1. Suck „hot“ water into the barrel by using an attached bottle with warm water.
2. Suspend the complete HSW ECO-MATIC® including needles or nozzles in a container of water and boil it for at least 20 minutes. Ideally, the cylinder will be disassembled from the handle and the syringe will be boiled in a disassembled condition.
3. Remove the HSW ECO-MATIC® from container, wrap cloth around the handle and pump it dry.

8) TO LUBRICATE:

Disconnect plastic barrels from the handle by removing adjustable barrel collars (D) and sliding barrels off syringe body. Lubricate piston and glass barrel with 100% pure oil, cold squeezed or equivalent vegetable oil.

Please follow the manufacturer's durability and storage life instruction. Do not use mineral oil, silicone, WD-40, glycerine or alcohol. Petroleum based products harden the piston, reducing the life of the component.

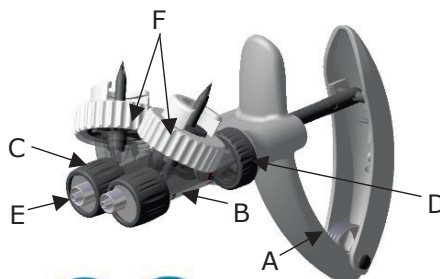


ECO-MATIC® TWIN

➤ *Jeringa automática para inyección con adaptador de botella y tubo*



- A) Mango ergonómico
- B) Cilindro con adaptador de botella
- C) Tuerca al tapón para ajuste de la distancia de la aguja
- D) Tuerca al tapón para girar el cilindro plástico
- E) Adaptador de aguja en metal, Luer Lock
- F) 2 x adaptadores universales Ø 20mm
- G) 2 x adaptadores universales Ø 30mm
- H) 2 x adaptador de tubo Ø 4-6mm
- I) 2 x tubo de PVC



La ECO-MATIC® TWIN está proyectada para el uso robusto, sólo las juntas tóricas y el cilindro con adaptador de botella respectivamente adaptador de tubo pueden cambiarse independientemente en caso necesario.

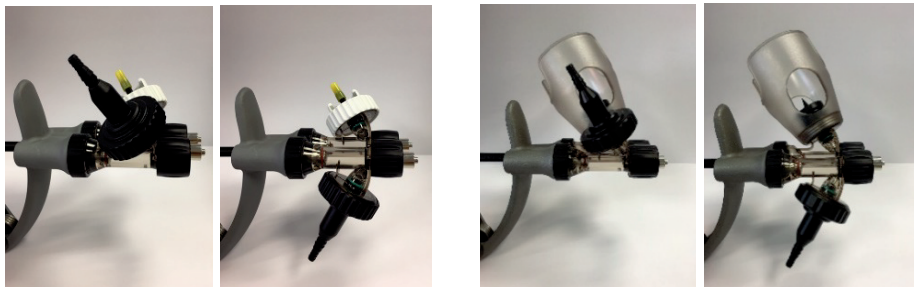
La ECO-MATIC® TWIN puede usarse en todas combinaciones de adaptador de botella con cesta, adaptador de botella con adaptador universal / de rosca y adaptador de tubo. Todas las tamañas y tipos de botella pueden conectarse.

Los productos tienen que limpiarse y desinfectarse con medidas adecuadas. Tenga en cuenta las indicaciones de los fabricantes de desinfectantes.

Hacer disponible la HSW ECO-MATIC® TWIN

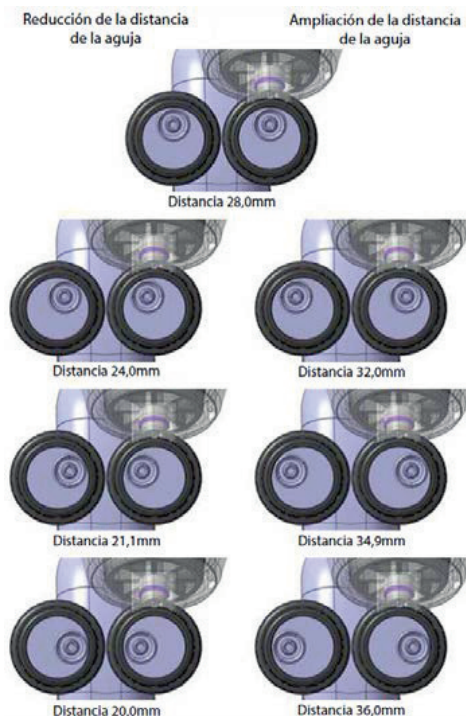
1) Posicionar cilindro

- Resolver la tuerca al tapón (D) para gira de los cilindros plásticos.
- Sacar cilindro del reticulado, girar, entrar de nuevo en reticulado.
- Fijar atornillando la tuerca al tapón de nuevo.
- Cilindros con adaptador de botella tienen que dirigirse hacia arriba. Cilindros con adaptador de tubo también pueden dirigirse hacia abajo.



2) Ajuste de la distancia de aguja

- La distancia de la aguja puede adaptarse a edad / talla / especie de los animales. Consulte su veterinario.
- Pueden ajustarse siete distancias de aguja diferentes entre 20mm y 36mm.
- Resolver la tuerca al tapón (C) para ajuste de la distancia de aguja.
- Ajustar a voluntad la distancia de aguja en posicionando el hexágono.
- Fijar atornillando la tuerca al tapón de nuevo.



3) **Meter la aguja**

Atención:

- No quitar caperuza de protección (sólo para agujas de un solo uso) hasta el uso de la jeringa.
- Meter aguja en adaptador Luer-Lock y fijar en girando el adaptador de aguja en sentido horario.
- Resolver la aguja por la inversa. Meter caperuza de protección.

4) **Meter tubo de alimentación**

- Meter tubo en embase de tubo y apretar en lo posible.



Si se utiliza el adaptador de tubo y de botella en mismo tiempo, se recomienda llenar en parte el cilindro con el adaptador de tubo antes del cilindro con adaptador de botella. Esto evita el desperdicio de vacuna por el cilindro con el adaptador de botella.

5) **Meter botella**

Antes de meter una nueva botella, pinchar el tapón de goma de la botella con una aguja estéril.

a) Juego de adaptador universal

- Blanco para gollete Ø 20mm, azul para Ø 30mm.
- Buscar el adaptador universal para la botella correspondiente. Meter botella en adaptador universal.
- Meter punta de aspiración en el medio de la botella.
- Girar el adaptador correspondiente sobre la rosca hasta que el frasco quede fijo. (Nota: Girar sólo el adaptador, no el frasco.)



b) Cesta de plástico (se vende por separado)

- Meter botella en cesta de plástico.
- Pinchar punta de aspiración, visible por ventanilla, en el medio de la botella y apretar hasta el encastre hacia abajo en el adaptador de botella.



- Para quitar, tirar hacia arriba la botella por los asideros hundidos laterales.

Después haber seleccionado uno de los adaptadores arriba mencionados, empezar con el llenado:

- Quitar caperuza de protección de la aguja.
- Sostener al soslayo la HSW ECO-MATIC® TWIN hacia arriba y prestar atención a que la punta de aspiración sea debajo el nivel de líquido para evitar aire en el cilindro.
- Apretar el mango móvil y dejar retirar para aspirar líquido en el cilindro.
- En caso de burbujas, repetir este proceso hasta que no se vean más burbujas.

6) Cuidado después de la utilización de la HSW ECO-MATIC® TWIN

Después de la aplicación, quitar todos los residuos con detergentes corrientes y enjuagar a fondo la HSW ECO-MATIC® TWIN con agua caliente.

Atención:

Si se nota después de la limpieza descrita que la jeringa expulsa aire, puede ser que la válvula se ha fijado en el adaptador en metal delantero. La válvula puede resolverse en tocando ligeramente la parte delantera de la jeringa contra un objeto, por ejemplo el borde de una mesa y después enjuagar la jeringa con agua caliente.

7) Desinfección

Se recomienda desinfectar la HSW ECO-MATIC® TWIN así como las agujas antes de cada aplicación.

1. Limpiar la jeringa con agua caliente. Utilizar en este sentido una botella con agua caliente.
2. Sumergir completamente la ECO-MATIC® TWIN incluyendo las agujas en un recipiente con agua hiviendo 20 minutos. Idealmente, el cilindro se desmonta del mango y la jeringa se hierve en estado desmontado.
3. Sacar la HSW ECO-MATIC® TWIN del recipiente, envolver en un trapo y secar.

8) Para lubricar el pistón

Sacar el cilindro en resolviendo la tuerca al tapón (D). Lubricar el pistón respectivamente la junta tórica con aceite de oliva 100 % o aceite vegetal.

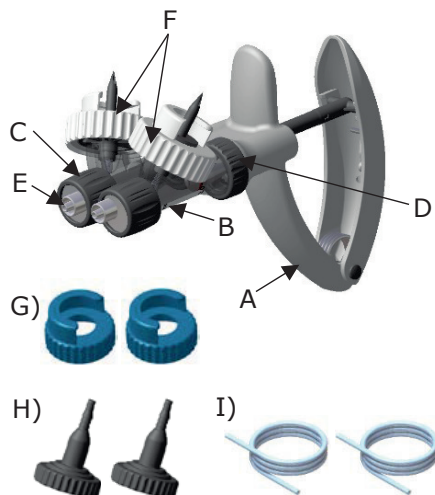
Por favor seguir las instrucciones del fabricante de almacenaje y para la durabilidad de la vida del producto. No utilizar aceite mineral, silicona, WD-40, glicerina o alcohol. Los productos basados en petróleos secan las juntas tóricas reduciendo la vida de los componentes.



ECO-MATIC® TWIN

➤ *Seringue automatique pour injection avec porte-bouteille et tuyau*

- A) Poignée ergonomique
- B) Cylindre avec support porte flacon
- C) Ecran de réglage pour la distance entre les aiguilles
- D) Ecran pour tourner le cylindre en plastique
- E) Embase d'aiguille en métal, Luer Lock
- F) 2 x adaptateur universel Ø 20mm
- G) 2 x adaptateur universel Ø 30mm
- H) 2 x adaptateur de tuyau Ø 4-6mm
- I) 2 x tuyau PVC



ECO-MATIC® TWIN est conçue pour une utilisation intensive, les joints toriques, le cylindre et les pièces de connexion sont disponibles en pièces détachées.

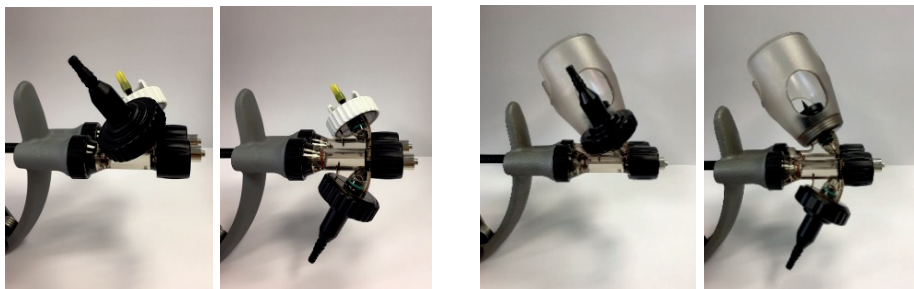
ECO-MATIC® TWIN est utilisable dans de multiples fonctions, avec porte flacon ou tuyau et permet l'utilisation de flacons de différentes tailles.

Il est nécessaire que les seringues soient nettoyées avant chaque utilisation, il est indispensable de suivre les recommandations du fabricant pour l'utilisation de toute solution nettoyante ou désinfectante.

Mise en place de la seringue HSW ECO-MATIC® TWIN

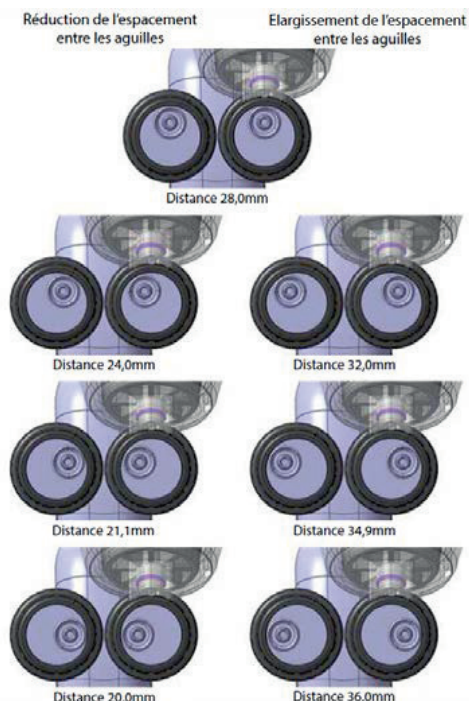
1) Mise en place du cylindre

- Désserrer le collier de serrage du cylindre (D) pour tourner le cylindre en plastique.
 - Mettre le cylindre dans la position souhaitée
 - Vérifier la position du cylindre avant de resserrer
 - Lorsqu'on utilise la seringue avec le porte-flacon, le porte flacon doit toujours être dirigé vers le haut.
- Lorsqu'on utilise la seringue avec connection pour tuyau, les connections pour tuyau peuvent être dirigées indistinctement vers le haut ou le bas.



2) Ajustage de la distance entre les aiguilles

- La distance entre les aiguilles doit être adaptée en fonction de l'âge, de la taille et de l'espèce de l'animal. Consultez votre vétérinaire pour toute information et recommandations.
- On peut ajuster sept distances entre les aiguilles différentes entre 20mm et 36mm.
- Desserer l'écrou (C) pour régler la distance entre les aiguilles.
- Ajuster au choix la distance entre les aiguilles par positionnement du hexagone.
- Vérifier la position souhaitée avant de resserrer.



3) Mise en place de l'aiguille

Attention:

- Enlever le capuchon protecteur seulement à l'utilisation de la seringue (seulement pour l'usage des aiguilles à usage unique).
- Mettre l'aiguille sur l'embout Luer-Lock et fixer en tournant l'embout d'aiguille en sens horaire.
- Procéder à l'opération inverse pour le démontage. Mettre capuchon protecteur.

4) Mettre le tuyau d'alimentation

- Mettre le tuyau sur l'embase de tuyau et presser autant que possible.



Quand usant en même temps l'embase de bouteille et de tuyau, il est recommandé de remplir partiellement le cylindre avec l'embase du tuyau avant le cylindre avec l'embase de flacon. Ceci empêche le gaspillage de vaccin par le cylindre avec l'embase de flacon.

5) Mettre le flacon

Avant de mettre un nouveau flacon, percer le bouchon en caoutchouc du flacon avec une aiguille stérile.

a) Jeu d'adaptateurs universaux

- Blanc pour goulot Ø 20mm, bleu pour Ø 30mm.
- Chercher l'adaptateur universel pour le flacon correspondant. Introduire le flacon dans l'adaptateur universel.
- Percer le pointeau aspirant au milieu du flacon.
- Tourner l'adaptateur approprié sur le filetage jusqu'à ce que le flacon soit fixe. (Remarque: Ne tournez que l'adaptateur, pas la bouteille.)



b) Panier en plastique (vendu séparément)

- Mettre le flacon dans le panier en plastique.
- à l'aide du pointeau aspirant visible par la fenêtre du support, percer le centre de la capsule plastique du flacon en tournant doucement pousser jusqu'à connection complète.



Pour enlever, retirer le flacon vers le haut en tenant les moulures de poignée latérales.

Après avoir choisi un d'adaptateurs mentionnés ci-dessus, commencer à remplir:

- Enlever le capuchon protecteur de l'aiguille.
- Tenir HSW ECO-MATIC® TWIN en biais vers le haut et veiller à ce que le pointeau d'aspiration soit au-dessous du niveau du liquide pour éviter l'aspiration de l'air dans le cylindre.
- Pousser la poignée mobile et laisser retirer pour aspirer du liquide dans le cylindre.
- Répétir ce processus jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.

6) *Entretien après utilisation de HSW ECO-MATIC® TWIN*

Enlever tous les résidus après l'application avec des nettoyants courants et rincer la seringue HSW ECO-MATIC® TWIN avec de l'eau chaude.

Attention:

Si à la suite du nettoyage, on s'aperçoit que la seringue aspire de l'air, débloquer le clapet en frappant légèrement la seringue et rincer à nouveau la seringue avec de l'eau chaude.

7) Désinfection

Il est absolument recommandé de désinfecter la HSW ECO-MATIC® TWIN et les aiguilles avant chaque application.

1. Rincer la seringue à l'eau chaude – utiliser une bouteille remplie d'eau chaude.
2. Mettre la HSW ECO-MATIC® TWIN complète avec les aiguilles dans un récipient et faire bouillir une vingtaine de minutes. Dans l'idéal, le cylindre se démonte de la poignée; la seringue doit être désinfectée démontée.
3. Enlever la HSW ECO-MATIC® TWIN après ce processus, sécher avec un tissu et injecter en sec.

8) Lubrification du piston

Démonter le cylindre en desserrant les écrous (D). Lubrifier le piston respectivement le joint torique avec de l'huile d'olive 100 % pressée à froid ou avec de l'huile de cuisine.

Suivre les indications du fabricant pour la maintenance et le stockage. N'utiliser jamais d'huiles minérales, silicones, ND 40, glycérine ou alcool. Toutes les huiles à base de pétrole détériorent les joints et peuvent au minimum réduire la durée de vie du produit.





© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 8300035540- 09/24 · Änderungen in Technik und Design vorbehalten · Printed in Germany
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 8300035540- 09/24 · Subject to amendments in technology and design · Printed in Germany
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 8300035540- 09/24 · Reservado a los derechos de modificaciones técnicas y diseño · Printed in Germany
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 8300035540- 09/24 · Sous réserve de modifications dans le design et la technique · Printed in Germany

